

**Первое письмо Мошиаха  
переданное через Шлиах Иохана для  
брит  
хадаша кехиллах.  
(конгрегации Нового Завета)**

(c) Copyright 1999 Artists For Israel International All rights reserved

### **Глава 1.**

1. Что было Берейшис (в начале), что мы слышали, и что мы видели, что мы замечали и к чему наши руки Шелухим (Апостолов) касались, о Двар ХаКхаим (Слове Жизни).

2. В самом деле Хайей Олам (Вечная жизнь) была явлена, и мы видели это, и мы дали торжественное эйдас (свидетельство) и мы провозглашаем вам Хайей Олам (вечную жизнь) которая была вместе с Хаав (Бог) (Yochanan 1:1-4,14;) и сделала хисгалас (явление Воскресения) возможным для нас.

3. Что мы видели, и что слышали, мы провозглашаем так же и вам, чтобы вы имея девейкас (принадлежность) [Богу] могли иметь общение с нами Шелухим (Посланниками) и Ребби Мелех Хамошиах, как и наши девейкас (принадлежность) и общение с Хаав (Богом) и с Бен ХаЭлохим, Реби Мелех Хамошиах Иехошуа.

4. И это мы, Шелухим (Посланники) пишем, чтобы симха (радость) наша могла быть шелемах (совершенной).

5. И это есть Бесурас Хагела (добрая весть искупления) которую мы слышали от Него, и которую возвещаем вам, что Хашем есть Охр (свет) и нет в Нем никакой хошек (тьмы).

6. Если мы утверждаем, что девэйкас (имеем принадлежность) к Нему, а ходим в хошек (тьме), мы говорим шекер (ложь) и не практикуем Ха-Эмос (истину).

7. Но если мы ходим в охр (свете), как Он есть в охр (свете), мы имеем хитхабрут (общение) друг с другом и дам (кровь) Иехошуа, его Хабен (Сына) дает нам

тохора (очищение) от кол хэт (всех грехов).

8. Если мы утверждаем, что не имеем авон (греха), мы попадаем под мирма (обман) и Ха-Эмес (истины) нет в нас.

9. Если мы открыто совершаем видуи (исповедание) хатотейну (наших грехов) То Он являясь незман (Верным) и Цедек (Праведным), дарует нам селиха (прощение) грехов и Тохора (очищение) нас от кол авон (всякой неправедности).

10. Если мы говорим, что не аверос (согрешили) то мы делаем Его шакран (лжецом) , и двар (слова) Его нет в нас.

### **2 глава.**

1. Еладим (дети) мои, это пишу я вам, чтобы вы не аверос (согрешали), но если кто из вас аверос (согрешит), то мы имеем перед Богом нас Мелиц Иешер (оправдывает) Цадик (Праведник) ХаАв Иехошуа Ребби Мелех Хамошиах.

2. Он есть капорах (заместительная жертва) за хатотейну (грехи) и не только за наши грехи, но так же за Кол ХаОлам Хазех. (грехи всего мира)

3. И поэтому если мы шомер (следуем) мицвод (божественным заповедям) , то мы имеем даас (знание), что тиеем даас (познали) Его.

4. Если кто либо утверждает, “Я имею тиеем даас (познание) о Нем” и не следует Его мицвод (божественным заповедям), то он является шакран (лжецом) и нет в нем Ха-Эмэс истины.

5. Но кто шомер (следует) двар (слову) Его би-эмес (в истине) единственной Ахавас Хашем (божественной любви), то в ней он

становится шелимах (совершенным), и поэтому мы узнаем, что в Нем пребываем.

6. Если кто-либо утверждает, что маон (пребывает) в Нем, тому следует ходить тем же дерех (путем) которым прошел Он.

7. Хаверим, я не пишу вам мицва хадоша (новую заповедь), но мицва иешана (древнюю заповедь), которую вы имели с самого начала; мицва иешана (древняя заповедь) и есть то двар (слово), которое вы слышали [от нас].

8. Притом, и мицва хадоша (новую заповедь) пишу вам, что есть Ха-Эмес (истинно) в Нем и в вас; хошек (тьма) хистолкас (проходит) и охр Ха-Амити (истинный свет) уже сияет.

9. Кто либо утверждающий, что он находится в охр (свете) и Ах (брата) Мошиах-а ненавидит, то он все еще в хошек (тьме).

10. Всякий, имеющий ахавах (любовь) к Ах (брату) бМошиах, маон (пребывает) в (охр) свете, и нет в нем причин для микшоу (соблазна)

11. Но, всякий ненавидящий Ах (брата) бМошиах находится в хошек (тьме) и ходит путем хошек (тьмы) и не имеет даас (знания) куда он идет, потому, что хошек (тьма) ослепила его глаза.

12. Я пишу вам елодим (дети) потому что за ваш авирос (грех) было даровано селиха (прощение) ради Шемо (Его Имени).

13. Пишу вам авот (отцы), так как вы даас (познали) Единого, Сущего берешиз (от начала). Я пишу вам юнге лейт (молодежь) потому, что вы победили лукавого. Я написал вам елодим (дети) потому, что вы имели даас от ХаАв.

14. Я написал вам авот (отцы) потому, что вы имели даас (знание) от одного Берейшиз (Изначального). Я написал вам юнге лейт (молодежь) потому, что вы

сильны и Двар Хашем (Слово Божее) маон (пребывает) в вас, и вы победили лукавого.

15. Не имейте ахавах (любви) к Олам Хазе (миру), ни к тому, что в Олам Хазе (мире), если кто-либо имеет аховах (любовь) к Олам Хозе, то Ахавас ХаАв (Бог любви) не пребывает в нем.

16. Ибо, все, что есть в Олам Хазе( в мире) есть таава база (похоть плоти) и похоть глаз и гаава хашавуд (гордость известности); все это не от ХаАв (Отца) но от Олам Хозе мира).

17. И Олам Хозе (мир) проходит и таав (похоть) его, но всякий, исполняющий рацион Хашем (волю Божию), маон лицах имеет (место постоянного жительства навеки).

18. Еладим (дети)! Шаах Хахрона (последнее время). И как вы слышали что Анти-Мошиах грядет, то уже и теперь многие Анти-Мошиах пришли, поэтому мы и даас (знаем), что это Шаах Хахрона (последнее время).

19. Они вышли и ушли от нас, но они не были с нами, ибо если бы они были с нами, то остались бы с нами, но они вышли, чтобы исполнилось хисгалус (откровение), что никто из них не принадлежит к нам.

20. И вы имеете мишха (помазание) Руах Хакодеш (Духа Святого) и даас (знаете) все.

21. Я не писал вам игерет Хакодеш (святого письма) не потому, что вы не имеете даас (познания) ХаЭмес (истины), Но вы и так имеете даас познание ХаЭмес (истины) и знаете, что кол шекер (всякая ложь) не есть от ХаЭмес (Истины).

22. Кто есть шакран (лжец), как не тот кто хакхаша (отвергает) Иешуа и утверждает, что Иешуа не является Ребби Мелех Хамашиах? Этот и есть Анти-Мошиах, тот кто хакхаша (отвергает) ХаАв и ХаБен (Отца и Сына).

23. Никто, хакхаша (отвергающий), ХаБен (Сына) не имеет ХаАв (Отца). Но всякий ходаа (исповедующий) ХаБен, так же имеет и ХаАв.

24. То, что вы слышали от начала пусть в вас маон (пребывает). Если в вас маон (пребывает) то, что вы слышали от начала, то тогда и вы маон (пребудете) в ХаБен и в ХаАв.

25. И это хавтахакх (обетование) которое Он обещал нам- Хайей Олам (Жизнь Вечную).

26. Это я написал вам относительно обманывающих вас нэви шекер (лжепророков).

27. Впрочем Руах Хакодеш (Дух Святой) мишха, (помазание) которого вы приняли от Него, маон (пребывает) в вас и вы не ницрах (нуждаетесь), чтобы кто-то морэ (учил) вас, но то же мишха (помазание) Руах Хакодеш учит вас относительно того, что есть эмес (истина) и никогда не каазав (не лжет); как вы научены, то так и стойте и пребывайте в Боге.

28. И теперь Еладим (дети), пребывайте в Нем, чтобы, когда Он хисгалаас (явится) в Биас ХаМошиах (в пришествие ХаМошиах) мы могли бы стоять перед Ним битакхон (уверенно) и без буша (стыда).

29. Если вы даас (знаете), что Он есть Цадик (Праведен), то вы даас (знаете) и то, что всякий поил цедек (делающий правду) рожден в Нем.

### **Глава 3.**

1. Смотри какую (Аховах (любовь) ХаАв дал нам, чтобы нам называться Елодим Елохим (детьми Божьими). И мы и есть таковые. Поэтому Олам Хозе (мир) не даас (знает) нас, потому, что он не познал Его.

2. Хаверим (возлюбленные), теперь мы есть Елодим Елохим (дети Божьи), но еще не Хисгалас (открыто) кто мы будем. Но мы даас (знаем), что когда Он Хисгалас (откроет), то будем подобны Ему, потому что увидим Его таким, как Он есть.

3. И всякий, имеющий тиква (надежду), в Нем сохраняет себя в Тохара (чистоте) так как Он Тахор (чист).

4. Всякий делающий хэт (грех), делает и пошейа (беззаконие) и хэт (грех) есть и пошейа (беззаконие) по Торах.

5. И вы даас (знаете), что Он хисгалас (явился) чтобы взять все аверос (грехи).

6. Всякий маон (пребывающий) в Нем больше не грешит, всякий согрешающий, не видел Его и не имеет даас (знания) о Нем.

7. Еладим (дети), не позволяйте нэви шекер (лжепророкам) обманывать вас. Кто делает цедек (правду), тот есть цодок (праведный), как Он один есть Цадик (Праведен).

8. Делающий аверос (грех) есть отХазатан (дьявола), так как Хазатан согрешает от начала. Для этой Тахлис (цели) и был хисголас (явлен) Бен ХаЕлохим (Сын Божий), чтобы разрушить неулот (дела) Хазатан (дьявола).

9. Всякий, рожденный от Хашем, не делает хэт (грех), потому что Его Зера (семя) маон (пребывает) в нем, и он не может пребывать во грехе, так он рожден от Хашем (Бога).

10. Так Хисгалас (открываются) Елодим Хашем и Елодим Хазатан. (дети Бога и дети дьявола): Всякий, не делающий цедек (правды) не от Хашем, так же как и всякий не имеющий Ахавас (любви).

11. Потому что это есть дивреи Тора (слово Торы), которое мы слышали от начала, чтобы мы имели аховах (любовь) друг ко другу.

12. Не так как Каин, который был от злого и убил ах (брата) своего. А за что убил он его? Потому что маасим (дела) его были раим (злые), а маасим (дела) его ах (брата) были маасей цедек (делами праведными).

13. И Ахим б-Мошиах (братья Мошиаха) не удивляйтесь, если Олам Хазе (мир) не навидит вас.

14. Мы даас (знаем), что мы хистолкас (вышли) из мавет (смерти) в Хаим (жизнь), так как мы имеем ахавах (любовь) к Ахим б-Машиах (братьям Мессии); всякий кто не имеет ахавах (любви), продолжает маон (пребывать) в смерти.

15. Всякий, ненавидящий Его Ах б-Машиах брата, есть (роцеях (убийца), а вы даас (знаете), что всякий роциях (убийца) не имеет Хайей Олам (Жизни Вечной) в нем маон (пребывающей).

16. Ахавах (любовь) познали (даас) мы в том, что Он Один положил за нас свою нефеш (душу), и мы должны положить наши нефашот (души).за Ахим б-Машиах (братьев Мессии)

17. И кто-либо теперь владеет чем-то в Олам Хазе (в мире), и видит Ах б-Мошиах братьев Его в ницрах (нужде), и не имеет к ним рахамим (милости), отказываясь гемилут хезет (помогать бесплатно), как может ахавах Хашем (любовь Божия) маон (пребывать) в нем?

18. Елодим (дети), давайте ахавах (любить) не двар (словом) или лашон (языком), но маасей (делом) и Емес (Истиною).

19. Таким образом даас (узнаем) что мы от ХаЕмес (Истины) и наше левавот (сердце) успокаивается перед Ним.

20. Если же наше левавот (сердце) осуждает нас, то Хашем (Бог) больше, чем наше левавот (сердце) и даас (знает) все.

21. Хаверим, (возлюбленные) если наше левавот (сердце) не гезар дэн (осуждает) нас, и не делает ашем (виновными) то мы имеем битахон (смелость, уверенность) стоять перед Хашем (Богом).

22. И чтобы мы не пожелали, мы получим

от Него, потому что являемся шомер (последователями) его мицвот (заповеди) и делаем дела угодные Ему.

23. И вот мицва (заповедь) Его, чтобы мы имели эмунах (веру) бШем (имени) БенХаЕлохим (Сына Божия) Иехошуа Ребби Мелех Хамошиах, и чтобы мы имели ахавах (любовь) друг ко другу как Он дал мицва (заповедь) нам.

24. И тот, кто шомер (следует) Его мицвот (заповедям), тот делает возможным Его маон (пребывание) в Нем; и поэтому мы имеем даас (знание), что Он пребывает в нас Руах Хакодеш (Духом Святым) которого Он дал нам.

#### **4 глава.**

1. Хаверим (возлюбленные) не верьте всякому руах (духу), но испытывайте рухот (духов) от Хашам (Бога) ли они, потому что много неви шекер (лжепророков) вышли в Олам Хазе (в мире).

2. Поэтому, мы имеем даас (знание) от Руах Хакодеш Хашем (Святого Духа Божия); всякий руах (дух), который ходаа (исповедует) Иехошуа Ребби Мелех ХаМошиах, пришедшего в база (плоти) есть от Хашем (Бога).

3. И всякий руах (дух), который не ходаа (исповедует) Иехошуа, не есть отХашем (Бога). Но этот руах (дух) Анти-Мошиах, о которм вы слышали, что придет и уже есть в Олам Хозе (в мире).

4. Еладим (дети), вы от Хашем и вы победили их, ибо тот кто в вас, больше того кто в Олам Хозе (мире).

5. Они от Олам Хозе (мира) поэтому они говорят языком Олам Хозе (мира) и Олам Хозе (мир) обращает внимание на них.

6. Мы от Хашем (Бога); кто имеет даас (знание) о Боге обращает внимание на нас; тот кто не от Хашем, тот не обращает внимание на нас.

Поэтому мы Емес (по истинно) узнаем имеющих Руах Хакодеш (Духа Святого) и руах татуим (духа заблуждения).

7. Хаверим, (возлюбленные) давайте иметь ахавах (любовь) друг ко другу, потому что любовь от Хашем (Бога) и всякий, ахавах (любящий), был рожден от Хашем и имеет даас (знание) о Хашем (Боге).

8. Кто не имеет ахавах (любви) тот не имеет и даас (знание) о Хашем (Боге), потому что Хашем есть ахавах (любовь).

9. Тем была хисгалас (явленна) ахавах (любовь) Хашем (Божья) среди нас, что Хашем послал своего Бен Яхид (Единородного Сына) в Олам Хозе (мир), чтобы мы получили жизнь через Него.

10. И в этом есть истинная ахавах (любовь) потому, что не мы имели ахавах к Хашем, но что Хашем имел ахавах (любовь) к нам и отдал своего Бен ХаЕлохим (единственного Сына) как капорах (заместительную жертву) за хатотейну (грехи).

11. Хаверим, если Хашем имел такую ахавах (любовь) к нам, то так же и мы должны иметь ахавах (любовь) друг ко другу.

12. Никто никогда не видел Хашем (Бога). Если мы имеем ахавах(любовь) друг ко другу, то Бог маон (пребывает) в нас и Ахавас Хашем (любовь Божия) в нас становится шелемах (совершенной).

13. Поэтому мы даас (знаем), что маон (пребываем) в Нем и Он в нас, что Он дал нам Руах Хакодеш (Святого Духа) своего.

14. И мы шелухим (посланники) видели и торжественно эдут (свидетельствуем), что ХаАв (Бог) послал ХаБен (Сына) как Мошиа ХаОлам.

15. Всякий кто ходаа (исповедует), что Иехошуа есть Бен ХаЕлохим, в том Хашем маон пребывает, и он в Хашем.

16. И мы имеем даас (познание) и эмунах веру в ахавах (любви), которую Хашем дал для нас. Хашам есть ахавах (Бог есть-любовь). Всякий маон (пребыва-

ющий) в ахавах (любви) маон (пребывает) в Хашем и Хашем в нем.

17. Этим ахавах (любовь) в нас стала шелимах (совершенной), чтобы мы могли иметь битахон (уверенность) в Ием ХаДим (День Суда), потому что поступаем в Олам Хозе (мире) так же, как Он.

18. В ахавах (любви) нет Пахад (страха), но ахавах (любовь) хашелеймах (изгоняет) страх, потому что пахад метрах имеет дело с пахад хаонеш (страхом наказания), и всякий имеющий пахад (страх) не совершенен в ахавах (любви).

19. Мы имеем ахавах (любовь) потому, что Он ришона (прежде) возлюбил нас.

20. Если кто-то говорит, что имеет ахавах к Хашем (любовь к Богу) но Ах бМошиах (брата Миссии) ненавидит, то он есть шакран (лжец). Тот кто не имеет ахавах к Ах бМошиах (брату Миссии), которого видел, как он может иметь ахавах к Елохим, которого не видел.

21. И эту мицва (заповедь) мы получили от Него, чтобы всякий ахавах любящий Хашем должен иметь ахавах к Его Ах бМошиах.

## 5 глава

1. Всякий имеющий амунах (веру), что Иехошуа есть Ребби Мелех Хамошиах был рожден от Хашем (Бога), и всякий ахавах (любящий) Его родившего, так же имеет ахавах (любовь) к тому, кто родился от Него.

2. Потому мы даас (знаем), что имеем ахавах (любовь) к Еладим Хашем (детям Бога), если мы ахавас (любим) Хашем, и шомер (следуем) Его мицвот (заповедям).

3. Ибо в этом и есть ахавас Хашем (любовь Божия), если мы шомер (следуем) Его мицвот, а Его мицвот (заповеди) не являются бременем для нас.

4. Потому что тот, кто рожден от Хашем достигает нацахон (победы) над Олам Хахе (миром). И Эта ницахон (победа),

побеждающая Олам Хазе (мир) и даже [ортодоксальную еврейскую эмунах (веру) нашу].

5. И кто, победивший Олам Хозе (мир), как не тот, кто имеет эмунах веру, что Иехошуа есть Бен ХаЕлохим?

6. Он есть Единственный, пришедший маим (водою) и дам (кровью) Иехошуа Ребби Мелех Хамошиох; не только маим (водою), но маим и дам (водою и кровью), и Руах Хакодеш (Дух Святой) дает это эдут (свидетельство), потому что Руах Хакодеш есть ХаЭмес (Истина).

7. И здесь имеются шолоша (три) дающих эдут (свидетельство).

8. Руах Хакодеш (Святой Дух) и маим (вода) и дам (кровь) и все шолоша (трое) торжественно эдут (свидетельствуют) об одном.

9. Если мы принимаем эдут (свидетельство) от Бней Адам (сынов Адама), то эдут Хашем (свидетельство Божье) много больше, эдут Хашем (сам Бог) свидетельствует о (Сыне своем) Бен ХаЕлохим.

10. Тот, кто имеет эмунах (веру) в Бен ХаЕлохим, имеет и Его эдут (свидетельство) и даже ейдас (свидетельство в самом себе); тот кто не имеет эмунах Хашем (веру в Бога) тот делает Хашем шакран (лжецом), так как он не верит в эдут (свидетельство) которым Хашем свидетельствовал о Его Бен ХаЕлохим.

11. Вот это эдут (свидетельство), что Хашем дал нам Хаей Олам (Вечную жизнь). И эта Хаим (жизнь) есть в Его ХаБен (Сыне).

12. Имеющий ХаБен имеет ХаХаим (жизнь); не имеющий ХаБен ХаЕлохим не имеет Хаим (жизни).

13. Это написал я вам, имеющим Эмунах (веру) БШем ХаБен ХаЕлохим, что-бы вы были вада (уверенны) и знали, что имеете Хаей Олам (жизнь Вечную).

14. И мы имеем в Нем эту битохон (уверенность), что если мы давен (молимся) и просим о чем либо, в согласии с Его рацон (волей), то Он слышит нас.

15. А когда мы даас (знаем), что Он слышит нас, то чего бы мы не просили, даас (знаем), и то, что получим в ответ на просьбы, о которых мы просили у Него .

16. Если кто-то видит Ах бМашиох (брата), согрешающего (аверах) прегрешениями не ведущими к мавет (смерти), пусть он попросит Бога и Хашем даст Хаим (жизнь), тем, которые грешат хэт (грехом), не ведущим к мавет (смерти). Имеется авера (грех) ведущий к мавет (смерти), я не говорю, что нам следует просить за этот авера (грех).

17. Кол авон (всякая неправда есть хэт (грех), но есть хэт не ведущий к мавет (смерти)).

18. Мы даас (знаем), что всякий рожденный от Хашем (Бога) не грешит постоянно, но рожденный от Бога, (Бен ХаЕлохим Мошиах) хомер (охраняет) его и хазатан (сатана) не может его касаться.

19. Мы даас (знаем), что мы от Хашем Бога весь же Олам Хозе (мир) лежит во власти хазатан.

20. Мы даас (знаем) так же, что Бен ХаЕлохим пришел и дал нам бинах (разумение), чтобы мы могли иметь даас (знание), о Том, кто есть Истинный. Омеин (аминь, да будет так). Мы находимся в Том, кто есть Омеин, в Его ХаБен Сыне Реби Мелех Хамошиах Иехошуа. Сей есть Елохей Омеин (Истинный Бог) и Хаей Олам (Жизнь Вечная).

21. Елодим, (дети) храните себя от елилим (идолов).  
Amen.

